



**Instrucciones de funcionamiento**

# **Caja de insonorización SBB de Schmalz**

## **Nota**

El Manual de instrucciones se ha redactado en alemán. Conservar para uso futuro. Reservado el derecho a realizar modificaciones por causas técnicas. No nos responsabilizamos por fallos en la impresión u otros errores.

## **Editor**

© J. Schmalz GmbH, 02/24

Esta obra está protegida por los derechos de autor. Sus derechos son propiedad de la empresa J. Schmalz GmbH. La reproducción total o parcial de esta obra está solo permitida en el marco de las disposiciones legales de la Ley de protección de los derechos de autor. Está prohibido cambiar o acortar la obra sin la autorización expresa por escrito de la empresa J. Schmalz GmbH.

## **Contacto**

J. Schmalz GmbH  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
72293 Glatten, Germany  
Tel.: +49 7443 2403-0  
schmalz@schmalz.de  
www.schmalz.com

Encontrará información de contacto de las filiales y los socios comerciales de Schmalz en todo el mundo en:

[www.schmalz.com/vertriebsnetz](http://www.schmalz.com/vertriebsnetz)

# Índice temático

<b>1 Información importante</b> .....	5
1.1 Nota para el uso de este documento .....	5
1.2 Documentos aplicables .....	5
1.3 La documentación técnica forma parte del producto .....	5
1.4 Placa de características .....	5
1.5 Símbolos .....	6
<b>2 Notas de seguridad básicas</b> .....	7
2.1 Uso previsto .....	7
2.2 Uso no adecuado .....	7
2.3 Cualificación del personal .....	7
2.4 Equipamiento de protección personal .....	7
2.5 Indicaciones de aviso en este documento .....	8
2.6 Zona de peligro .....	8
2.7 Modificaciones en el producto .....	9
<b>3 Descripción del producto</b> .....	10
3.1 Descripción general .....	10
3.2 Diseño de la caja de insonorización .....	10
3.3 Variantes de la caja de insonorización .....	11
<b>4 Datos técnicos</b> .....	12
4.1 Datos eléctricos .....	12
4.2 Datos mecánicos y térmicos .....	12
4.3 Dimensiones .....	13
<b>5 Transporte y almacenamiento</b> .....	15
5.1 Comprobación del suministro .....	15
5.2 Retirada del envase .....	15
5.3 Transporte de la caja de insonorización con el generador de vacío montado .....	15
<b>6 Instalación</b> .....	17
6.1 Indicaciones de seguridad para la instalación .....	17
6.2 Requisitos que cumplir el lugar de colocación/trabajo .....	17
6.3 Montaje mecánico del soplante .....	18
6.4 Conexión eléctrica .....	23
<b>7 Funcionamiento</b> .....	24
7.1 Silenciador .....	24
7.2 Puesta en marcha .....	24
<b>8 Solución de fallos</b> .....	25
<b>9 Mantenimiento</b> .....	26
<b>10 Piezas de repuesto</b> .....	27
<b>11 Puesta fuera de servicio y desecho</b> .....	28
11.1 Puesta fuera de servicio de la caja de insonorización .....	28
11.2 Desecho del producto .....	28

11.3	Materiales utilizados .....	28
<b>12</b>	<b>Declaraciones de conformidad .....</b>	<b>29</b>
12.1	Conformidad CE.....	29
12.2	Conformidad UKCA .....	30

# 1 Información importante

## 1.1 Nota para el uso de este documento

J. Schmalz GmbH se designará en general en este documento como Schmalz.

El documento contiene información fundamental y datos relativos a las distintas fases de funcionamiento del producto:

- Transporte, almacenamiento, puesta en marcha y puesta fuera de servicio
- Funcionamiento seguro, trabajos de mantenimiento necesarios, subsanación de posibles averías

El documento describe el producto hasta el momento de la entrega por parte de Schmalz y se utiliza para:

- Instaladores que están formados en el manejo del producto y pueden operarlo e instalarlo.
- Personal de servicio técnicamente formado que realiza los trabajos de mantenimiento.
- Personas capacitadas profesionalmente que trabajen en equipos eléctricos.

## 1.2 Documentos aplicables

Deben tenerse en cuenta los siguientes manuales de instrucciones durante la utilización de la caja de insonorización:

- El manual de instrucciones del soplante utilizado y
- el manual de instrucciones y la hoja de datos del ventilador.

## 1.3 La documentación técnica forma parte del producto

1. Siga las indicaciones en los documentos para asegurar un funcionamiento seguro y sin problemas.
2. Guarde la documentación técnica cerca del producto. Debe estar accesible en todo momento para el personal.
3. Entregue la documentación técnica a los usuarios posteriores.
  - ⇒ ¡El incumplimiento de las indicaciones de este Manual de instrucciones puede causar lesiones mortales!
  - ⇒ Schmalz no asume ninguna responsabilidad por los daños y fallos de funcionamiento que resulten de la inobservancia de las indicaciones.

Si tras leer la documentación técnica aún tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio técnico de Schmalz en:

[www.schmalz.com/services](http://www.schmalz.com/services)

## 1.4 Placa de características

La placa de características está fijada a la caja de insonorización y debe estar siempre bien legible.

La placa de características contiene los siguientes datos:

- Nombre de venta del artículo/tipo
- Número de artículo
- Fecha de fabricación

A la hora de pedir piezas de repuesto, presentar reclamaciones de garantía o realizar cualquier consulta, indique la información anterior.

## 1.5 Símbolos



Este signo hace referencia a información útil e importante.

- ✓ Este signo hace referencia a un requisito que debe cumplirse antes de efectuar una intervención.
- ▶ Este signo hace referencia a una intervención a efectuar.
- ⇒ Este signo hace referencia al resultado de una intervención.

Las intervenciones que constan de más de un paso están numeradas:

1. Primera intervención a efectuar.
2. Segunda intervención a efectuar.

## 2 Notas de seguridad básicas

### 2.1 Uso previsto

La caja de insonorización SBB-St de Schmalz sirve para alojar un soplante. Esta reduce el nivel acústico durante el funcionamiento y protege de la suciedad y de los daños por influencias externas. La instalación del soplante corre a cargo del cliente.

El producto está construido conforme al estado de la técnica y se suministra en estado de funcionamiento seguro, pero aún así pueden surgir riesgos durante su uso.

El producto ha sido concebido para el uso industrial.

El uso previsto incluye observar los datos técnicos y las instrucciones de montaje y funcionamiento del presente manual.

### 2.2 Uso no adecuado

Schmalz no asume ninguna responsabilidad por daños causados por el uso de la caja de insonorización para fines distintos a los descritos en el uso previsto.

Se consideran usos no previstos:

- Uso en entornos con atmósfera potencialmente explosiva
- Uso como apoyo o escalón

### 2.3 Cualificación del personal

El personal no cualificado no puede reconocer los riesgos y, por tanto, está expuesto a peligros mayores.

El usuario debe asegurar el cumplimiento de los siguientes puntos:

- El personal debe haber sido encargado de las actividades que se describen en estas instrucciones de funcionamiento.
- El personal debe haber cumplido los 18 años de edad y encontrarse en buen estado físico y psíquico.
- Los operadores han sido instruidos en el manejo del producto y han leído y comprendido el manual de instrucciones.
- Los trabajos en el sistema eléctrico solo pueden ser realizados por personal cualificado especializado en electricidad.
- Solo los especialistas o personal que pueda demostrar que tiene la formación correspondiente deben llevar a cabo la instalación y los trabajos de reparación.

Válido para Alemania:

Un especialista es aquella persona que, por motivo de su formación especializada, sus conocimientos y experiencia, así como por sus conocimientos de las disposiciones vigentes, puede juzgar los trabajos que se le encomiendan, detectar posibles peligros y tomar medidas de seguridad apropiadas. Un especialista debe observar los reglamentos técnicos específicos vigentes.

### 2.4 Equipamiento de protección personal

Para evitar lesiones, lleve siempre un equipamiento de protección adecuado y ajustado a la situación. El equipamiento de protección debe cumplir los siguientes estándares:

- Calzado de seguridad de la clase de seguridad S1 o superior
- Guantes de trabajo resistentes de la categoría de seguridad 2133 o superior
- Casco protector industrial
- Protección auditiva clase L o superior
- Gafas protectoras clase F

- Ropa ajustada

Obsérvense las disposiciones nacionales.

## 2.5 Indicaciones de aviso en este documento

Las indicaciones de aviso advierten de los peligros que pueden darse al manipular el producto. La palabra de advertencia hace referencia al nivel de peligro.

Palabra de advertencia	Significado
 PELIGRO	Indica un peligro de riesgo alto que puede causar la muerte o una lesión grave si no se evita.
 ADVERTENCIA	Indica un peligro de riesgo medio que puede causar la muerte o una lesión grave si no se evita.
AVISO	Indica un peligro que ocasiona daños materiales.

## 2.6 Zona de peligro

Las personas que se encuentren en la zona de peligro de la caja de insonorización pueden sufrir lesiones graves.



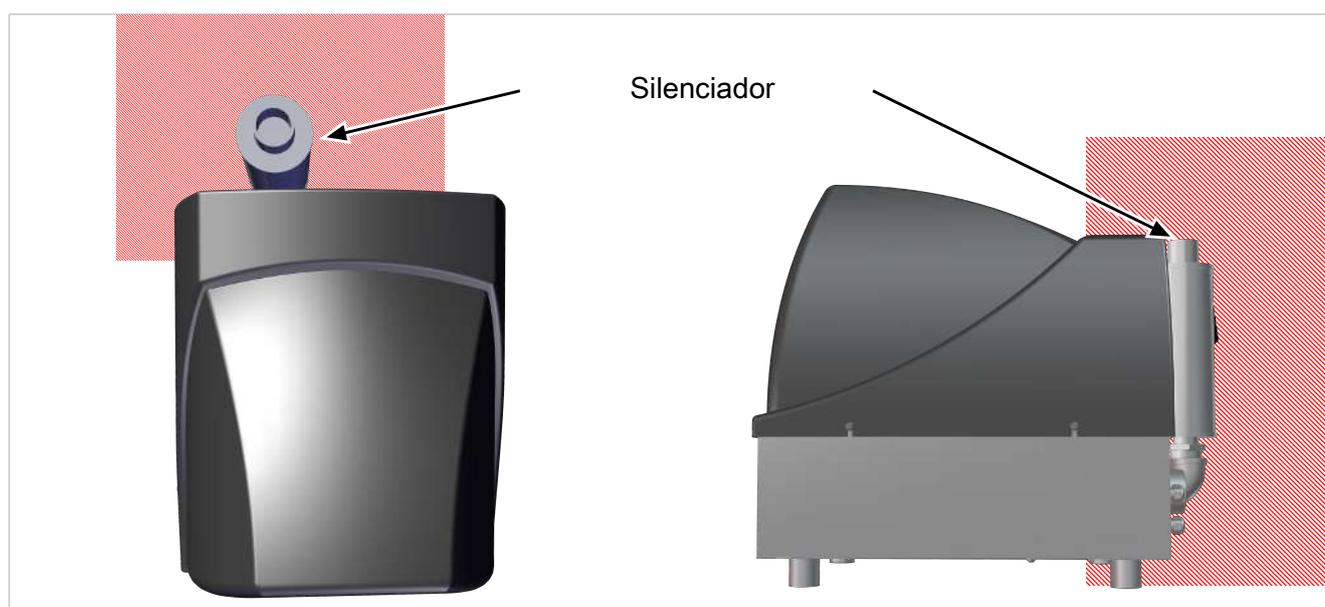
### ADVERTENCIA

#### Fluye aire caliente del silenciador y calienta los componentes cercanos

Quemaduras por tocar las superficies calientes.

- ▶ Mantenga la separación necesaria.
- ▶ Debe guardarse un tiempo de enfriamiento de 60 minutos antes de proceder a realizar trabajos en el producto.
- ▶ Lleve guantes de trabajo.

La zona de peligro es la zona alrededor de un medio de trabajo en la que la seguridad de las personas que allí se encuentran puede estar en peligro. En la caja de insonorización de Schmalz, la zona de peligro (sombreada en rojo) se encuentra en el entorno más próximo al silenciador.



- ▶ Asegúrese de que ninguna persona se encuentre en la zona de peligro.

## **2.7 Modificaciones en el producto**

Schmalz no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias de una modificación efectuada fuera de su control:

1. Operar el producto solo en el estado de entrega original.
2. Utilizar únicamente piezas de repuesto originales de Schmalz.
3. Operar el producto solo en perfecto estado de funcionamiento.

## 3 Descripción del producto

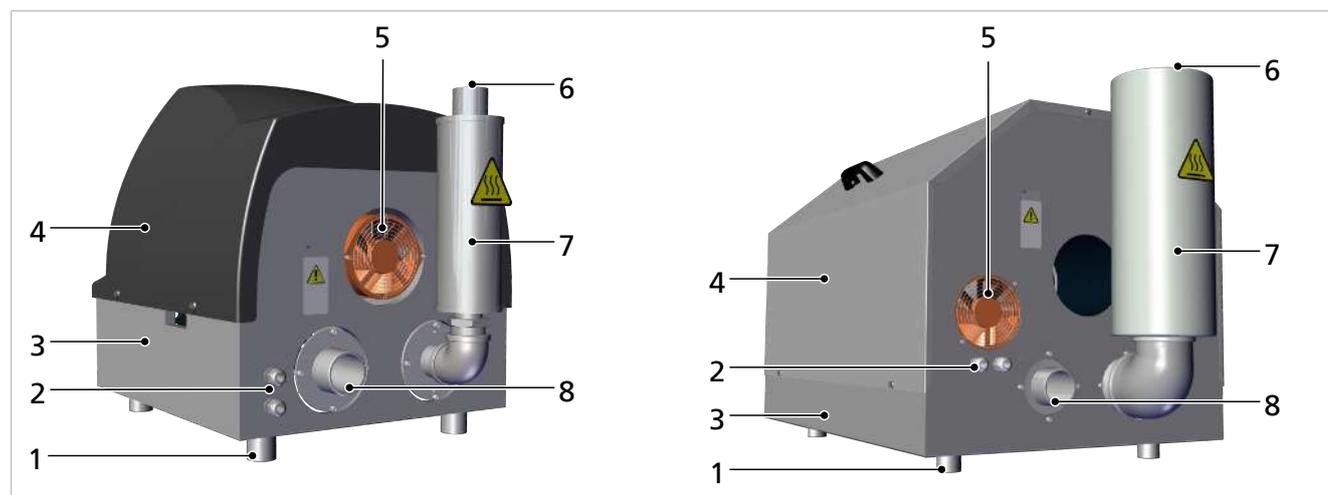
### 3.1 Descripción general

La caja de insonorización SBB de Schmalz sirve para alojar un soplante. Esta reduce el nivel acústico del soplante durante su funcionamiento y lo protege de la suciedad y de los daños por influencias externas.

El soplante se refrigera por medio de un ventilador activo integrado en la caja.

El operador debe garantizar que el aire de escape pueda evacuarse sin obstáculos.

### 3.2 Diseño de la caja de insonorización



- 1 Tope de goma con RI M10
- 3 Bandeja de chapa
- 5 Ventilador
- 7 Silenciador

- 2 Guías de cable (Ø del cable 7-13 mm)
- 4 Tapa
- 6 Aire de escape
- 8 Conexión de vacío

### 3.3 Variantes de la caja de insonorización

La caja de insonorización está disponible en diferentes variantes. Cada una de ellas viene definida por el número de artículo.

Este manual de instrucciones tiene validez para las siguientes variantes:

Variante	Designación	N.º de art.	Diseño
Con tapa de plástico	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00234	Tensión estándar, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00319	Tensión estándar, 24 V DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00303	Tensión para EE.UU., 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00235	Tensión estándar, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00320	Tensión estándar, 24 V DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00304	Tensión para EE.UU., 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00236	Tensión estándar, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00321	Tensión estándar, 24 V DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00305	Tensión para EE.UU., 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00237	Tensión estándar, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00322	Tensión estándar, 24 V DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00306	Tensión para EE.UU., 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB-FU	10.04.04.00335	Tensión estándar, 230 V AC (SB-FU)
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB-FU	10.04.04.00336	Tensión estándar, 24 V DC (SB-FU)
Con tapa de chapa	SBB-230V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00238	Tensión estándar, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00317	Tensión estándar, 24 V DC
	SBB-115V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00307	Tensión para EE.UU., 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00239	Tensión estándar, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00318	Tensión estándar, 24 V DC
	SBB-115V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00308	Tensión para EE.UU., 115 V AC

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Datos eléctricos

Los datos eléctricos del ventilador se encuentran en la hoja de datos del mismo.

Véanse ([> Véase el cap. 1.2 Documentos aplicables, P. 5](#))

### 4.2 Datos mecánicos y térmicos

Característica	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...
	.00234	.00235	.00236	.00237	.00238	.00239
	.00303	.00304	.00305	.00306	.00307	.00308
	.00319	.00320	.00321	.00322	.00317	.00318
	.00335					
	.00336					
Masa <sup>1)</sup> [kg]	27		30		85	
Temp. ambiente máx. admisible [°C]	50 Hz 25 °C					
	60 Hz 30 °C					
Temperatura máx. de salida [°C]	130					
Temperatura máx. de la superficie del silenciador [°C]	120					
Distancias mín. [mm]	200					

<sup>1)</sup> Sin soplante; variaciones según el diseño

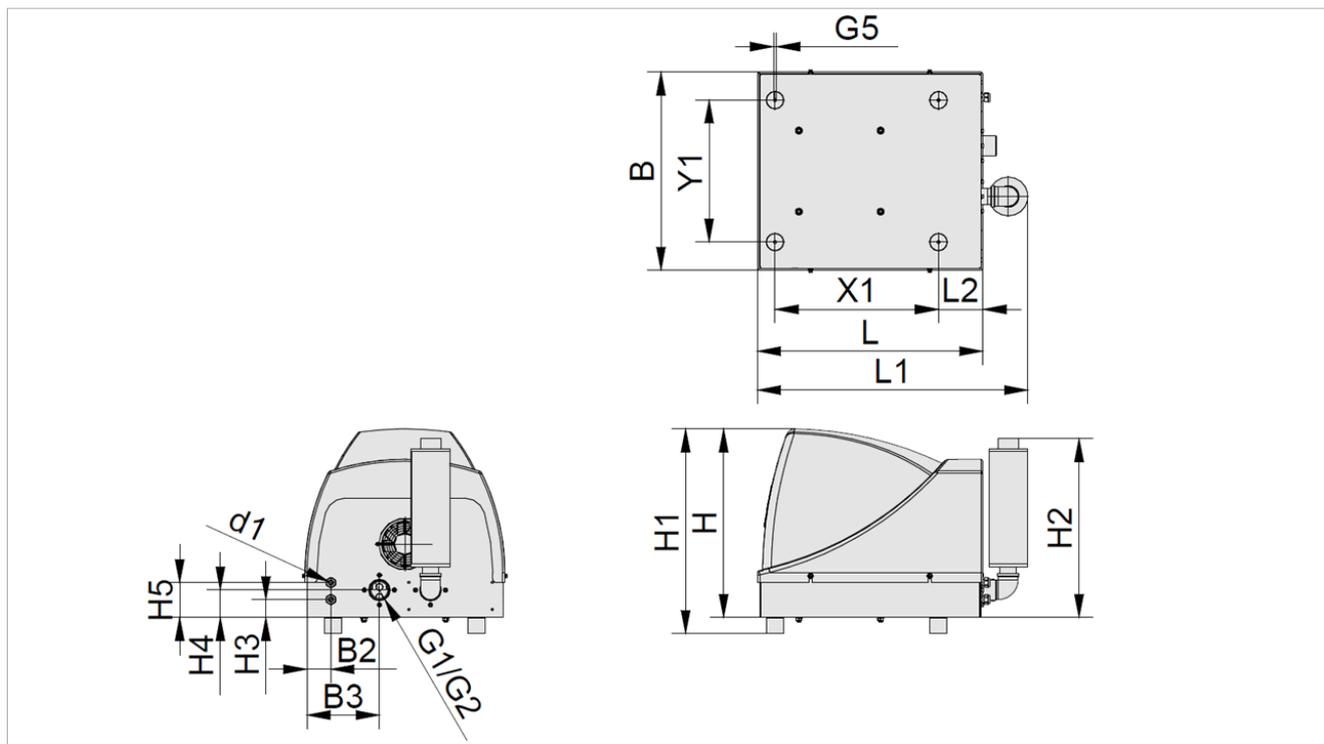
La caja de insonorización reduce las emisiones de ruido según el modelo en función del soplante y de la frecuencia:

- con marcha en vacío en 3 - 6 dB(A) y
- con vacío máximo en 8 - 12 dB(A)<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Medido sin conexión de vacío a una distancia de 1 m de la caja de insonorización.

### 4.3 Dimensiones

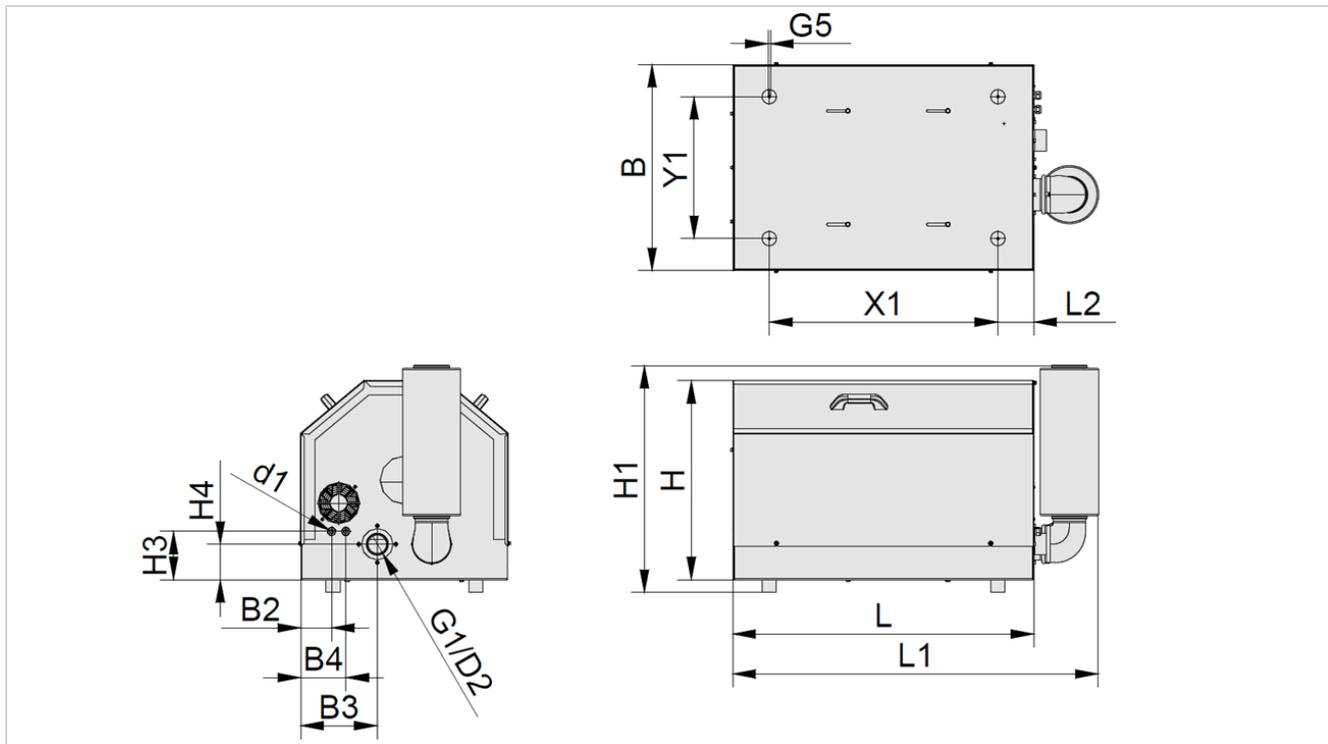
#### Variantes con tapa de plástico



Parámetro	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...	Parámetro	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...
	.00234	.00235	.00236	.00237		.00234	.00235	.00236	.00237
	.00303	.00304	.00305	.00306		.00303	.00304	.00305	.00306
	.00319	.00320	.00321	.00322		.00319	.00320	.00321	.00322
	.00335					.00335			
	.00336					.00336			
H	563	564	625	648	d1	13,5			
H1	610	611	672	695	G1	G2"-RE			
H2	529	571	580	582	G2	-		G21/2"-RE	
H3	53				L	661			
H4	81	93	102	104	L1	794	801		
H5	103				L2	125	170	115	65
B	586				X1	480	420	490	520
B2	70			60	Y1	420			
B3	213	193	170	178	G5	M10-RI			

Todos los datos en mm

Variantes con tapa de chapa de acero



Parámetro	10.04.04... .00238 .00307 .00317	10.04.04... .00239 .00308 .00318	Parámetro	10.04.04... .00238 .00307 .00317	10.04.04... .00239 .00308 .00318
H	703		G1	G2 1/2" -RE	
H1	801		D2	-	
H3	170		L	1055	
H4	125		L1	1281	
B	727		L2	125	
B2	105		X1	800	
B3	265		Y1	500	
B4	155		G5	M10-RI	
d1	13,5		-	-	

Todos los datos en mm

## 5 Transporte y almacenamiento

### 5.1 Comprobación del suministro

El volumen de entrega puede consultarse en la confirmación del pedido. Los pesos y las dimensiones se enumeran en el albarán de entrega.

1. Comprobar la integridad de la totalidad del envío utilizando para ello el albarán de entrega adjunto.
2. Comunicar inmediatamente al transportista y a J. Schmalz GmbH cualquier daño ocasionado por un embalaje incorrecto o por el transporte.

### 5.2 Retirada del envase

El dispositivo se suministra embalado en film termorretráctil y en palet.



#### AVISO

##### Cuchillos o cuchillas afilados

¡Deterioro de los componentes!

- ▶ Al abrir el embalaje, asegúrese de que ningún componente se vea dañado.

1. Retire las ayudas de transporte y fijaciones marcadas.
2. Abra y retire el film termorretráctil.
3. El material de embalaje debe desecharse conforme a la legislación y a las directivas específicas del país.

### 5.3 Transporte de la caja de insonorización con el generador de vacío montado

- ✓ Utilice calzado de seguridad y guantes de trabajo.
1. Antes de cada transporte, asegure la carga conforme a las directivas nacionales específicas.
  2. Asegúrese de que los dispositivos de elevación y accesorios de eslingado utilizados cuentan con un dimensionamiento suficiente.
  3. Asegúrese de que el personal cuenta con la autorización y la cualificación necesarias para el transporte con medios de elevación o vehículos de transporte industrial sobre el suelo.



#### ⚠ ADVERTENCIA

##### Caída de objetos por un transporte incorrecto

Lesiones y daños materiales.

- ▶ Antes de elevar, asegúrese de que el generador de vacío está fijado a la bandeja de chapa de forma segura.
- ▶ Asegúrese de que ninguna persona se encuentra en la zona de peligro de la carga en suspensión.



## AVISO

### Alojamiento de carga fuera del centro de gravedad

Daños en los tubos flexibles entre el soplante y la bandeja de chapa

- ▶ Evite elevaciones bruscas e incorrectas

1. Afloje los cuatro tornillos de fijación de la cubierta.
2. Retire la cubierta hacia arriba.

3. Eleve la bandeja de chapa y el generador de vacío a la vez con ayuda de la arnalla o de una eslinga adecuada.



## 6 Instalación

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la instalación

La instalación y el mantenimiento del elevador únicamente pueden ser realizados por especialistas en mecánica y electricidad cualificados.

El personal debe haber leído y entendido el manual de instrucciones.



#### **⚠ PELIGRO**

##### **Descarga eléctrica por componentes eléctricos bajo tensión**

Lesiones graves o mortales.

- ▶ Antes de realizar los trabajos de instalación y mantenimiento, así como antes de la subsanación de fallos, asegúrese de que los componentes eléctricos no estén bajo tensión.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

##### **Lesiones graves por montaje incorrecto.**

- ▶ El montaje y el desmontaje sólo están permitidos con el sistema libre de tensión y despresurizado.
- ▶ Utilice solo las posibilidades de conexión, orificios de fijación y medios de fijación previstos.

- Asegúrese de que los cables eléctricos y el tubo de vacío estén firmemente conectados.

### 6.2 Requisitos que cumplir el lugar de colocación/trabajo



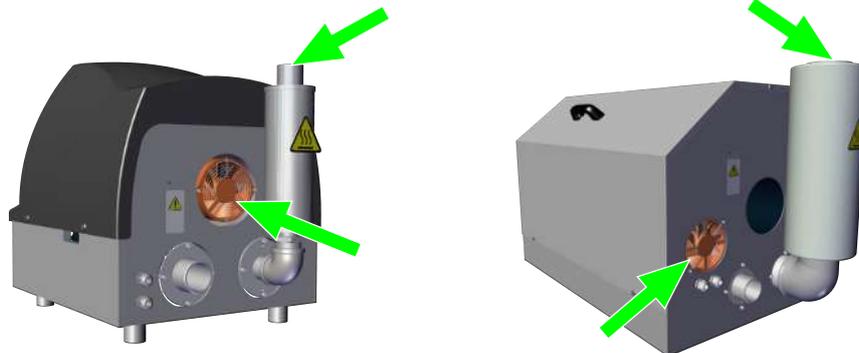
#### **⚠ PELIGRO**

##### **Peligro de incendio y de explosión por componentes sin protección a prueba de explosiones**

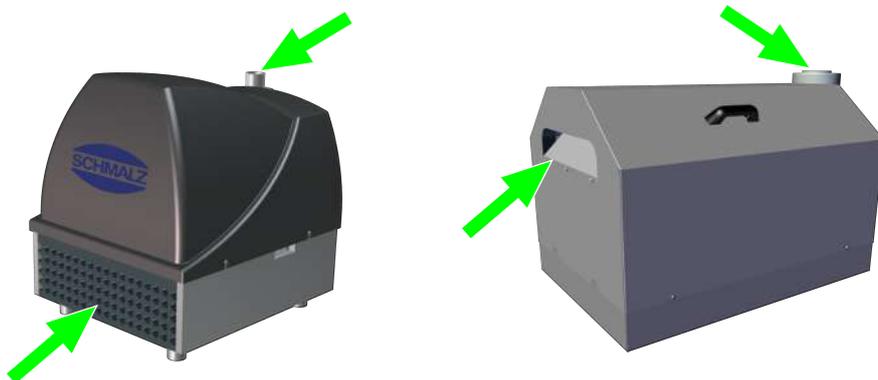
Lesiones graves o mortales.

- ▶ El producto no se debe utilizar en entornos con atmósfera potencialmente explosiva.

Asegúrese de que:



Zonas del ventilador para la entrada del aire de refrigeración y la salida del aire del soplante



Zona de las aberturas de aire de escape del ventilador y del soplante

- En las zonas del ventilador y de las aberturas del aire de escape, la distancia con respecto a las paredes y techos cercanos debe ser como mínimo de 20 cm a fin de que la corriente de aire para la refrigeración no se vea afectada y el aire caliente pueda fluir sin obstáculos en las aberturas del aire de escape.
- La caja de insonorización se instale y almacene en lugares secos y protegidos contra posibles salpicaduras y derrames de agua.
- La temperatura ambiente esté en el rango especificado del soplante.
- No pueda entrar ningún cuerpo extraño por las aberturas para el aire de escape o de entrada.
- La caja de insonorización esté siempre fácilmente accesible para los trabajos de mantenimiento y reparación en el soplante (accesibilidad a los tornillos de fijación de la cubierta y espacio de montaje para retirar la cubierta).

### 6.3 Montaje mecánico del soplante

Cuando se utiliza la caja de insonorización, solo está permitida la posición axial horizontal del soplante. La chapa de fondo debe fijarse de forma segura a la base con 4 tornillos. **Excepción:** Si la colocación es sobre el suelo, no se necesita fijación.

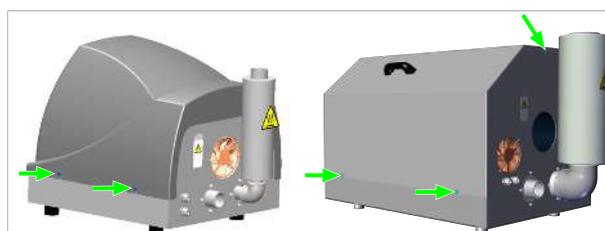
#### Herramientas y materiales necesarios:

- Destornillador (ranura recta o en cruz),
- sierra, cuchilla, alicate de corte diagonal
- Llave Allen del 5
- Llaves del 10, 13 y 16
- Cinta de teflón

#### Material:

Se adjuntan tornillos, boquilla doble, tubos flexibles, abrazaderas y bridas.

1. Afloje los tornillos

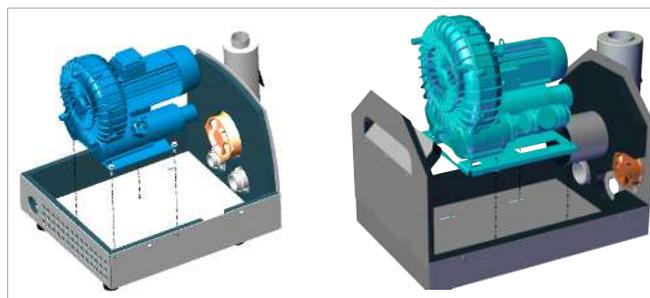


2. Retire la tapa tirando de ella hacia arriba

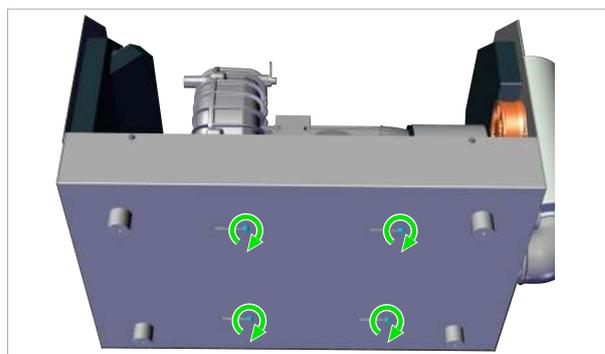


3. Coloque la bandeja de chapa en el lugar previsto

4. Levante el soplante con el medio auxiliar de la caja de insonorización SBB. Observe la orientación.

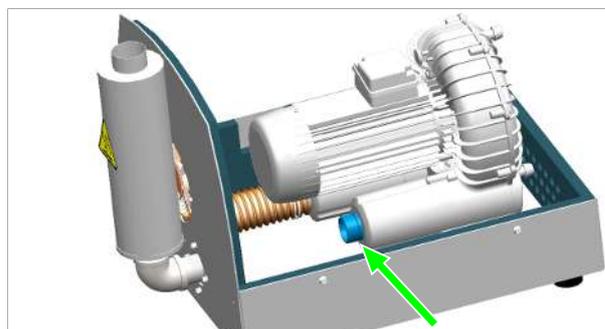


5. Fije el soplante desde abajo con los 4 tornillos hexagonales suministrados, las arandelas en U y, en caso necesario, las tuercas. Para la caja de insonorización con tapa de plástico se utilizan tornillos M10. Para la variante con tapa de acero se atornillan desde abajo en la rosca de la consola de soplante tornillos M8.



⇒ Coloque y, a continuación, apriete los tornillos solo si las dos conexiones están conectadas, el silenciador para la válvula limitadora de vacío está montado y el soplante está correctamente alineado en la caja de insonorización.

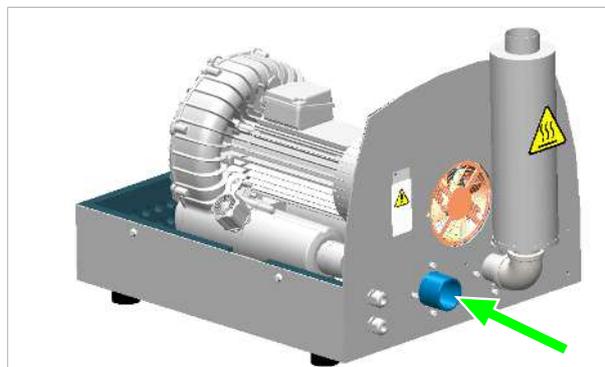
6. Selle la boquilla doble suministrada con cinta de teflón o similar y atorníllela en el silenciador del soplante (del lado del aire de escape).



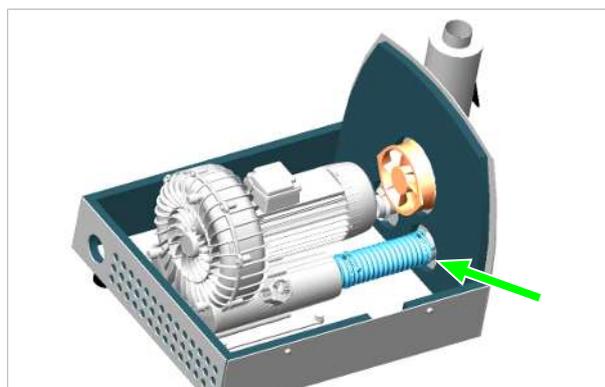
**Continuación con la conexión de los tubos flexibles para la conexión de vacío y del aire de escape:****-- para cajas de insonorización con tapa de plástico**

- ✓ Recorte el tubo flexible de vacío y el tubo flexible de aire de escape según la longitud adecuada.
- ✓ **IMPORTANTE:** En los artículos con los números 10.04.04.00236 (10.04.04.00305) y 10.04.04.00237 (10.04.04.00306), utilice el accesorio adecuado (tubo flexible, abrazaderas y brida) según la conexión de vacío del soplante (Ø60 o Ø75).

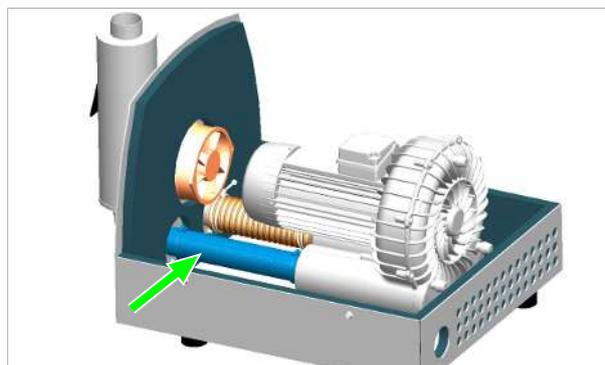
1. Monte la brida adecuada según la conexión de vacío del soplante (Ø60 o Ø75).



2. Conecte la conexión de vacío del soplante con la brida en la caja de insonorización por medio de un tubo flexible espiral y fíjela con abrazaderas de alambre.

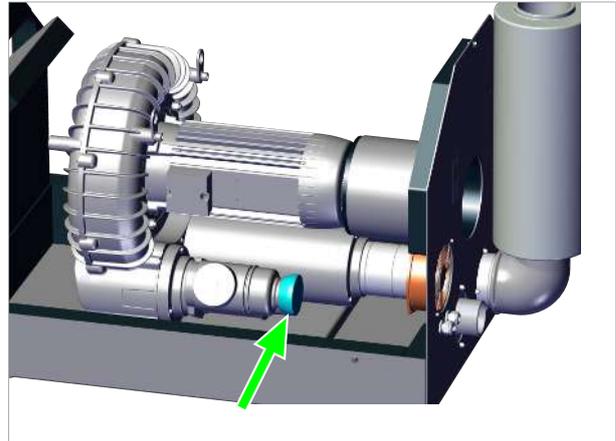


3. Conecte la conexión del aire de escape del soplante con la brida en la caja de insonorización por medio de un tubo flexible de aire de escape resistente al calor (aluminio) y fíjela con abrazaderas de cinta.

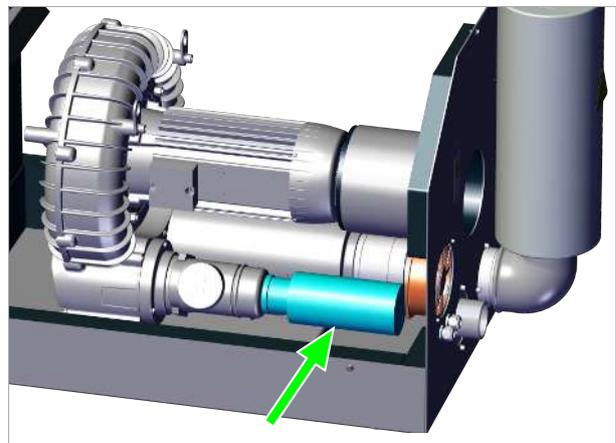


-- Para cajas de insonorización con tapa de chapa de acero

1. Retire la tapa de la válvula limitadora de vacío

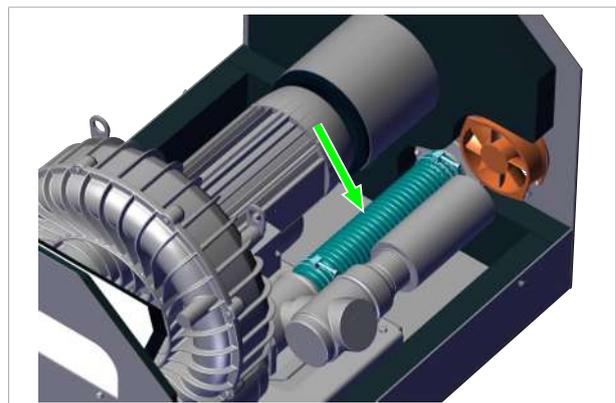


2. Selle el silenciador con cinta de teflón o similar y atorníllelo en la válvula limitadora de vacío. Asegúrelo de modo que no se pueda soltar.

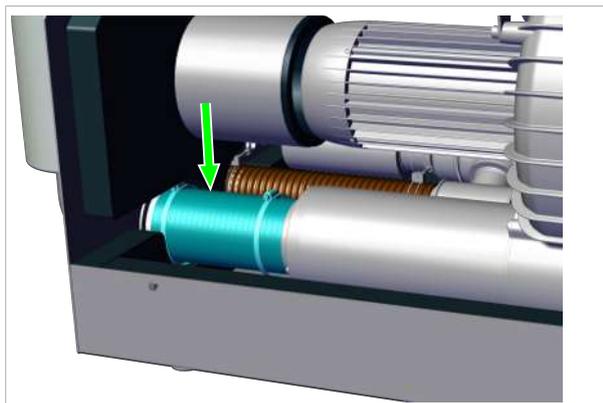


3. Recorte el tubo flexible de vacío y el tubo flexible de aire de escape según la longitud adecuada.

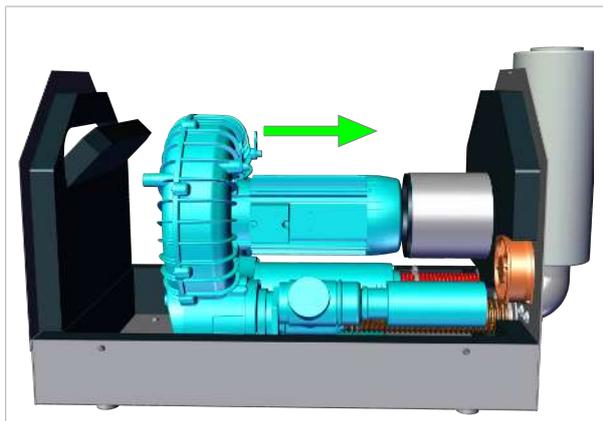
4. Conecte la conexión de vacío del soplante con la brida en la caja de insonorización por medio de un tubo flexible espiral y fíjela con abrazaderas.



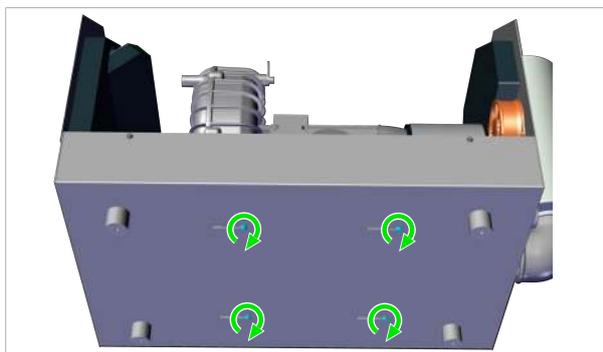
5. Conecte la conexión de aire de escape del soplante con la brida en la caja de insonorización por medio de un tubo flexible de aire de escape rojo resistente al calor y fíjela con abrazaderas.



6. Coloque el soplante dentro de la caja de insonorización lo más cerca posible del racor metálico.



7. Apriete los tornillos de fijación.



## 6.4 Conexión eléctrica



### **⚠ PELIGRO**

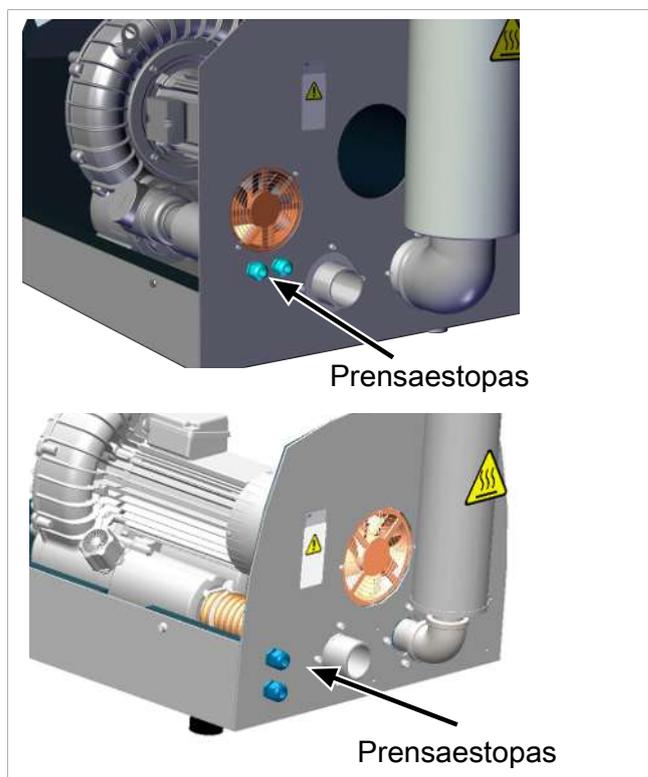
#### **Descarga eléctrica por componentes eléctricos bajo tensión**

Lesiones graves o fatales.

- ▶ Antes de realizar los trabajos de instalación y mantenimiento, así como antes de la subsanación de fallos, asegurarse de que los componentes eléctricos no están bajo tensión.
- ▶ Desconecte el interruptor de corriente y asegúrelo contra una nueva conexión no autorizada.

La caja de insonorización está equipada con dos guías de cable para garantizar un tendido seguro de los cables de conexión del soplante y del ventilador.

1. Guíe los cables a través de los prensaestopas.



2. Conecte los cables según el manual de instrucciones del soplante y del ventilador<sup>1)</sup>.
3. Coloque y fije la tapa sobre la bandeja de chapa.

<sup>1)</sup> El operador de la caja de insonorización deberá conectar eléctricamente tanto el soplante como el ventilador según las indicaciones de los manuales de instrucciones aplicables del soplante y del ventilador.

## 7 Funcionamiento

### 7.1 Silenciador

La caja de insonorización solo puede operarse con los silenciadores correctos montados.

### 7.2 Puesta en marcha



#### **⚠ ADVERTENCIA**

##### **Fluye aire caliente del silenciador y calienta los componentes cercanos**

Quemaduras por tocar las superficies calientes.

- ▶ Mantenga la separación necesaria.
- ▶ Debe guardarse un tiempo de enfriamiento de 60 minutos antes de proceder a realizar trabajos en el producto.
- ▶ Lleve guantes de trabajo.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

##### **Un elevado caudal de vacío produce un fuerte efecto de succión.**

Peligro de lesiones en los ojos y otras partes del cuerpo

- ▶ Utilice gafas protectoras.
- ▶ No se asome ni agarre la abertura de vacío.
- ▶ Mantenga una distancia segura con respecto a la abertura de vacío cuando el generador de vacío esté encendido.



#### **AVISO**

##### **El ventilador no está en funcionamiento**

El soplante sufrirá daños por el sobrecalentamiento.

- ▶ El ventilador debe permanecer activo durante el funcionamiento del soplante.

- ✓ La cubierta está cerrada.
1. Conecte el ventilador externamente y preste atención a la correcta canalización del aire. El aire del entorno debe entrar en la caja de insonorización a través del ventilador.
  2. Conecte el generador de vacío y compruebe que la caja de insonorización funcione correctamente (vacío en la conexión de vacío y escape en las aberturas de aire de salida).

## 8 Solución de fallos

### Error generales

En caso de fallo, consulte los siguientes documentos:

- en relación con el ventilador, según el diseño, las indicaciones del manual de instrucciones 30.30.01.00579, 30.30.01.01856 ó 30.30.01.01997.
- en relación con el soplante, las indicaciones del manual de instrucciones 30.30.01.01410.

## 9 Mantenimiento

Antes de realizar trabajos en la caja de insonorización, el soplante y el ventilador deben desconectarse de la red eléctrica.

Como el soplante emite calor, se debe guardar un tiempo de enfriamiento de 60 minutos. En caso necesario, se debe comprobar la temperatura con un termómetro (máx. 40 °C).

La caja de insonorización no necesita mantenimiento.

Recomendamos realizar periódicamente

1. una limpieza de las superficies para retirar sedimentos de polvo y evitar sobrecalentamientos. Para ello pueden utilizarse detergentes convencionales hidrosolubles. Nunca se deben utilizar disolventes como tricloroetileno, tetracloruro de carbono, hidrocarburos o limpiadores a base de vinagre para la limpieza.
2. Compruebe si las conexiones de tubos flexibles tienen fugas.

## 10 Piezas de repuesto

Los trabajos de mantenimiento solo pueden ser llevados a cabo por especialistas cualificados.

En la lista siguiente se detallan las piezas de repuesto más importantes.

Tipo	Designación	N.º de artículo	Clase
AX-LUEF 150x55 SBB 0.05-230V-AC	Ventilador axial	22.10.02.00018	E
AX-LUEF 150x55 SBB-115V-AC	Ventilador axial	22.10.02.00015	E
AX-LUEF 150x55 SBB-24V-DC	Ventilador axial	22.10.02.00029	E
SD G4-IG 205x538 SGBL	Silenciador (redondo)	10.07.01.00178	E
SD G2-AG 115x406 SGBL	Silenciador (redondo)	10.04.04.00068	E

## 11 Puesta fuera de servicio y desecho

### 11.1 Puesta fuera de servicio de la caja de insonorización

La puesta fuera de servicio de la caja de insonorización debe ser encargada exclusivamente a personal especialista cualificado.

1. Desconecte el generador de vacío.
2. Desconecte el generador de vacío de la alimentación de tensión.
3. Retire el tubo flexible de alimentación de vacío.

### 11.2 Desecho del producto

La preparación para el desecho debe ser encargada exclusivamente a personal especialista cualificado.

- ✓ La caja de insonorización no se encuentra en funcionamiento.
1. Desmonte y elimine el generador de vacío según se indica en el manual de instrucciones suministrado por separado.
  2. Deseche los componentes de la caja de insonorización según corresponda a cada material.



Para asegurar que los materiales se eliminan correctamente, diríjase a una empresa de eliminación de residuos procedentes de mercancías técnicas y solicite el cumplimiento de las directivas referentes a residuos y medioambiente vigentes en ese momento. Schmalz le asistirá con mucho gusto en la búsqueda de una empresa adecuada.

### 11.3 Materiales utilizados

Componente	Material
Bandeja de chapa	Acero, galvanizado
Tapa	ABS, acero, galvanizado
Silenciador	Acero galvanizado, acero lacado
Tornillos	Acero, galvanizado
Material aislante	Esponja de PU
Abrazaderas	Acero, galvanizado
Tubos flexibles	Aluminio, PUR, silicona
Conexiones de tubo flexible	Acero galvanizado

## 12 Declaraciones de conformidad

### 12.1 Conformidad CE

Según la Directiva de máquinas 2006/42/CE, las bombas se consideran cuasi-máquinas y, por lo tanto, no están listas para su uso. Se aplican y cumplen los requisitos esenciales de la Directiva 2006/42/CE según el anexo I (principios generales).

Declaración de incorporación CE

El fabricante Schmalz confirma que el producto caja de insonorización SBB descrito en este manual de instrucciones cumple con las siguientes directivas de la UE vigentes:

2006/42/CE	Directiva para máquinas
2014/30/UE	Compatibilidad electromagnética
2014/35/UE	Directiva de baja tensión

El producto indicado se ha concebido únicamente para su incorporación a una instalación completa de funcionamiento en interiores. La puesta en servicio queda prohibida hasta que se establezca la conformidad del producto final con la Directiva 2006/42/CE.

El fabricante se compromete a facilitar por medios electrónicos la documentación especial de la cuasi-máquina a los organismos estatales cuando éstos la requieran. La documentación técnica especial perteneciente a la máquina se ha elaborado según el anexo VII parte B.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100	Seguridad de máquinas - Principios generales de diseño - Estimación y reducción de riesgo
EN 60204-1+A1+AC	Seguridad de máquinas – Equipamiento eléctrico de máquinas - parte 1: Requisitos generales
EN ISO 2151	Acústica - Código de ensayo de ruido para compresores y bombas de vacío - Método de ingeniería (Clase de precisión 2)
EN 60034-1	Máquinas eléctricas rotativas - Parte 1: Características asignadas y características de funcionamiento

## 12.2 Conformidad UKCA

El fabricante Schmalz confirma que el producto descrito en estas instrucciones cumple con las siguientes Directivas del Reino Unido vigentes:

2008	Supply of Machinery (Safety) Regulations
2016	Normas de compatibilidad electromagnética
2016	Reglamentación sobre el equipo eléctrico

El producto indicado se ha concebido únicamente para su incorporación a una instalación completa de funcionamiento en interiores. La puesta en marcha estará prohibida hasta que se haya establecido la conformidad del producto final con el Reglamento "The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008".

El fabricante se compromete a facilitar por medios electrónicos la documentación especial de la cuasi-máquina a los organismos estatales cuando éstos la requieran. La documentación técnica especial perteneciente a la máquina se ha elaborado según el anexo VII parte B.

Se han aplicado las siguientes normas designadas:

EN ISO 12100	Seguridad de máquinas - Principios generales de diseño - Estimación y reducción de riesgo
EN 60204-1+A1+AC	Seguridad de máquinas – Equipamiento eléctrico de máquinas - parte 1: Requisitos generales
EN ISO 2151	Acústica - Código de ensayo de ruido para compresores y bombas de vacío - Método de ingeniería (Clase de precisión 2)
EN 60034-1	Máquinas eléctricas rotativas - Parte 1: Características asignadas y características de funcionamiento



---

Estamos a su disposición en todo el mundo



---

**Automatización con vacío**

[WWW.SCHMALZ.COM/AUTOMATION](http://WWW.SCHMALZ.COM/AUTOMATION)

**Manipulación**

[WWW.SCHMALZ.COM/HANDHABUNG](http://WWW.SCHMALZ.COM/HANDHABUNG)

---

**J. Schmalz GmbH**  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
72293 Glatten, Germany  
Tel.: +49 7443 2403-0  
schmalz@schmalz.de  
WWW.SCHMALZ.COM